

Schriftenverzeichnis

Monografien:

1. *Poesie der Dritten Sprache. Türkisch-deutsche Lyrik der zweiten Generation.* Literaturwissenschaftliche Dissertation. Tübingen (Stauffenburg) 2012.
2. *Feridun Zaimoglu.* Studienband. Hrsg. zus. m. Tom Cheesman. Zürich, Wien u.a. (Peter Lang) 2012.
3. *Zafer Şenocak.* Hrsg. zus. m. Tom Cheesman. (Cardiff, University of Wales Press) 2003. (Series: Contemporary German Writers).

in Vorbereitung:

4. *Kulturgeschichte der türkischen Einwanderung.* Hrsg. Zusammen mit Michael Hofmann. In Zus.arb. mit Tobias Zenker et al. Würzburg (Königshausen & Neumann) 2022.

Aufsätze und Artikel:

→ für Bewerbung berücksichtigen: Nr. 25, 23, 22, 19, 14

im Druck/ Manuskript eingereicht:

Die Sprachen immer dabei. Interview mit Maïke Bouassida. Festschrift für Maïke Bouassida, Revue Tunisienne des Langues Vivantes, hg. v. Sayadi, Abderrazak et al., erscheint 2022.

Erschienen:

28. *Martin Luthers Türkenchriften – Hasspredigten oder Diskurse ihrer Zeit?* Revue Tunisienne des Langues Vivantes, numéro special 2017, hg. v. Ouanes, Hedi / Ferchichi, Hedi / Bouassida, Maïke. Tunis 2020, S. 241-265.
27. *Feridun Zaimoğlu.* In: Dawidowski, Christian (Hrsg.): Popliteratur der 1990er und 2000er Jahre. (KLG Extrakt). München (edition text + kritik) 2019, S. 122-140.
26. *Dig, dig, digger – oder die Ästhetik der Einwanderung. Ein komparatistischer Blick auf Peter Weiss, Fatih Akin und Gene Kelly.* In: Ege Forschungen zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. 12/1, 2018, S. 71-98. (überarb. v. [23])
25. *Islam in der (interkulturellen) Kinder- und Jugendliteratur.* In: kjl&m (Kinder-/Jugendliteratur und Medien in Forschung, Schule und Bibliothek) 17.4 Luther & Co. – Religion(en) in der Kinder- und Jugendliteratur, 69. Jg., 4. Vj. 2017, S. 19-26.
24. *Sufismus – ein neuer Islam-Diskurs? Lektüren deutschsprachiger Gegenwartsautoren.* In: Alexandre, Philippe (Hrsg.): Orient et orientalisme dans la culture des pays de langue allemande au XXe siècle. Perceptions, appropriations, constructions et deconstructions. Nancy (Presses Universitaires de Nancy) 2016, S. 385-404.

23. *Dig, dig, digger – oder die Ästhetik der Einwanderung. Peter Weiss, Fatih Akın, Gene Kelly und die Ästhetik des Einwanderungslandes.* In: Peter Weiss Jahrbuch für Literatur Kunst und Politik im 21. Jahrhundert. Hg. v. Arnd Beise u. Michael Hofmann. Bd. 22/2013, S. 57-81.
22. *Poesie post Solingen: Literarisches Gedächtnis in der türkisch-deutschen Lyrik.* In: Meyer, Christine (Hrsg.): Kosmopolitische ‚Germanophonie‘: Postnationale Perspektiven in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Saarbrücker Beiträge 59. Würzburg (Königshausen & Neumann) 2012, S. 369-396.
21. *Gotteskrieger und Jungfrauen: Islam im Werk Feridun Zaimoğlu.* In: Hofmann, Michael / Stosch, Klaus von (Hrsg.): Islam in der deutschen und türkischen Literatur. Paderborn (Schöningh) 2012, S. 175-192.
20. *Mittendrin und unterwegs – Trends der jungen türkisch-deutschen Literatur.* In: migrazine.at. Online-Dossier. 1/2011. Online unter: <http://www.migrazine.at/artikel/mittendrin-und-unterwegs>
19. *Gotteskrieger-Konfigurationen des radikalen Islam in der deutschsprachigen Gegenwartsprosa.* In: Hofmann, Michael / Ozil, Şeyda et. al. (Hrsg.): Jahrbuch türkisch-deutsche Studien. Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2010, S. 198-208.
18. *Räume und Träume in den Migrationserzählungen türkisch-deutscher Autoren der zweiten Generation.* Zusammen mit Michael Hofmann. In: Rupp, Gerhard / Palm, Hannelore / Vorberg, Julika (Hrsg.): Literaturwunder Ruhr. Essen (Klartext) 2010, S. 215-235.
17. *Einwandern heißt bleiben – oder die Literatur von Autoren nicht-deutscher Provenienz ist deutsch. Ein polemischer Essay.* In: Wolfgang Asholt / Marie Claire Hooock-Demarle / Linda Koiran / Katja Schubert (Hrsg.): Littérature(s) sans domicile fixe - Literatur(en) ohne festen Wohnsitz. Tübingen (Narr) 2010, S. 63-76.
16. *Dialogue with Islam in the Writings of (Turkish-)German Intellectuals: A Historical Turn?* In: Jeff Morrison / James Hodgkinson (Hrsg.): Islam Encounters in German Literature. Rochester, NY (Camden House) 2009, S. 181-203.
15. *"Turkish-German Movies in Transition: The Filmmaker Fatih Akın".* In: Ulrike Garde / Anne-Rose Meyer (Hrsg.): Belonging and Exclusion: Case Studies in Recent Australian and German Literature, Film and Theatre. Newcastle (Cambridge Scholars Publ.) 2009, S. 75-93.
14. *"Nette Türkinen von nebenan" – Die neue deutsch-türkische Harmlosigkeit als literarischer Trend.* In: Helmut Schmitz (Hrsg.): 'Von der nationalen zur internationalen Literatur. Transkulturelle deutschsprachige Literatur und Kultur im Zeitalter globaler Migration. Amsterdam / New York (Rodopi) 2009, S. 117-142.
13. *"AutorInnen jenseits des Dazwischen – Trends der jungen türkisch-deutschen Literatur"* Beitrag für das Dossier "Migrationsliteratur – Eine neue deutsche Literatur?" der Website der Heinrich-Böll-Stiftung, Februar 2009. Online unter http://www.migration-boell.de/web/integration/47_1998.asp
12. *"Deutsch? Türkisch? Deutsch-türkisch? Wie türkisch ist die deutsch-türkische Literatur?"* Beitrag für den Buchmesse-Schwerpunkt der Website der Heinrich-Böll-Stiftung Oktober 2008. Online unter http://www.migration-boell.de/web/integration/47_1852.asp
11. *Türkischdeutsche Literatur.* In: Tayfun Demir (Hrsg.): Türkischdeutsche Literatur. Chronik literarischer Wanderungen. Duisburg (Dialog Edition) 2008, S. 11-15.

10. "Turkish-German Screen Power – The Impact of Young Turkish Immigrants on German TV and Film." in gfl-journal No. 1/2008, S. 73-99. Online unter: <http://www.gfl-journal.de/1-2008/yesilada.html>
9. *Monsieur Ibrahim und die Blumen der deutsch-türkischen Poesie*. In: Valentin, Jean-Marie (Hrsg.): Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005 "Germanistik im Konflikt der Kulturen". Bd. 6 (Migrations-, Emigrations- und Remigrationskulturen). Bern (Peter Lang) 2007, S. 295-304.
8. *Poetry on its Way – Aktuelle Zwischenstationen im lyrischen Werk Zafer Şenocaks*. In: Zafer Şenocak. Hrsg. v. Cheesman, Tom u. Yeşilada, Karin. E. Cardiff (University of Wales Press), 2003, S. 112-129.
7. *Nâzımın Enkel schreiben weiter*. In: Monika Carbe/Wolfgang Riemann (Hrsg.): Hundert Jahre – Nâzım Hikmet: 1902-1963. Hildesheim, Zürich, New York (Olms) 2002, S. 180-211.
6. *Das Empire schreibt zurück – Die deutschsprachige Migrationsliteratur*. In: Thomas Böhm /Martin Hielscher (Hrsg.): Weltliteratur 2001. Vom Nobelpreis bis zum Comic. Köln (Könemann) 2001, S. 118-137.
5. *"Göçmen İşçi Yazını" Ya da: How Turkish is it?* In: Zehra İpşiroğlu (Hrsg.): Çağdaş Türk Yazını. (Deutschsprachige Migrantenliteratur oder: How Turkish is it? Beitrag f. d. Band: Einführung in die zeitgenössische türkische Literatur, hrsg. v. Zehra İpşiroğlu). Ins Türk. übers. v. Mine Dal und Mustafa Tüzel. Istanbul (Adam) 2001, S. 207-243.
4. *Topographien im "tropischen Deutschland" – Türkisch-deutsche Literatur nach der Wiedervereinigung*. In: Beitter, Ursula E. (Hrsg.): Literatur und Identität. Deutsch-deutsche Befindlichkeiten und die multikulturelle Gesellschaft. New York (Peter Lang) 2000, S. 303-339. (Bd. 3 in der Reihe: Loyola College in Maryland Berlin Seminar: Contemporary German Literature and Society).
3. *"Getürkt" oder nur "anders"? Türkenbild in der türkisch-deutschen Satire*. In: Nedret Kuran Burçoğlu (Ed.): The Image of the Turk in Europe from the Declaration of the Republic in 1923 to the 1990s. Proceedings of the Workshop Held on 5-6 March 1999, CECES, Boğaziçi University. Istanbul (İsis Press) 2000, S. 205-220.
- 2.c. *Die geschundene Suleika – Das Eigenbild der Türkin in der deutschsprachigen Literatur türkischer Autorinnen*. Orient-Institut der DMG/Istanbul (Hrsg.), Istanbul 2000.
- 2.b. *Die geschundene Suleika? - Das Eigenbild der Türkin in der deutschsprachigen Literatur türkischer Autorinnen*. In: Tagungsbeiträge des VI. Germanistik-Symposium, 27.-28. Oktober 1997 in Mersin. Mersin/Türkei 1998, S. 463-82.
- 2.a. *Die geschundene Suleika - Das Bild der Türkin in der deutschsprachigen Literatur türkischer Autorinnen*. In: HOWARD, Mary (Hrsg.): Interkulturelle Konfigurationen. Zur deutschsprachigen Erzählliteratur von Autoren nichtdeutscher Herkunft. München 1997, S. 95-114. Ebenfalls in: Materialien Deutsch als Fremdsprache, H.46 / 1997, S. 384-401.
1. *Schreiben mit spitzer Feder. Die Satiren der türkisch-deutschen Migrationsliteratur*. In: REULECKE, Jürgen (Hg.): „Spagat mit Kopftuch“. Essays zur Deutsch-Türkischen Sommerakademie. Hamburg, 1997, S. 529-564.

Kleinere Artikel (Literaturwissenschaft und -kritik):

9. *Über tote Ratten stolpern.* Die Pest + Der Decameron – Wie Theater in Berlin, Dessau, Oberhausen und Paderborn im Internet zwei Schlüsseltexte zur Krise präsentieren. Debattenbeitrag. In: nachtkritik.de vom 11. April 2020. (Auch bei Theaterkritiken gelistet)
8. *Literarische Melange – Kostproben aus der eingewanderten Literatur.* In: MELEZART, DEUTSCH-TÜRKISCHES KULTURMAGAZIN 1/2005, S. 4-7.
7. *Zafer Şenocak: Outline Biography.* In: Zafer Şenocak. Hrsg. v. Cheesman, Tom u. Yeşilada, Karin E. Cardiff (University of Wales Press), 2003, S. 16-18.
6. *Bibliographie Zafer Şenocak 1983-2003.* In: Zafer Şenocak. Hrsg. v. Cheesman, Tom u. Yeşilada, Karin E. Cardiff (University of Wales Press), 2003, S. 158-184.
5. *Auf den Pfaden der Mystik bis in die Türkei: Die Schriftstellerin Barbara Frischmuth.* In: Schwarz auf Weiß v. 27. 7. 2000, S. 22.
4. *Schreiben mit spitzer Feder – Deutsch-türkische Satire.* In: Schwarz auf Weiß v. 20. 7. 2000, S. 17.
- 3.b. *Literarische Einwanderer und Flaneure. Die deutsch-türkische Migrationsliteratur. Teil 2 (2. Generation)* In: Schwarz auf Weiß v. 13. 7. 2000, S. 17.
- 3.a. *Literarische Einwanderer und Flaneure. Die deutsch-türkische Migrationsliteratur. Teil 1 (1. Generation).* In: Schwarz auf Weiß v. 6. 7. 2000, S. 19.
2. *Literatur statt Tränen! Warum das Goethe-Institut Saliha Scheinhardt nicht mehr einladen sollte. Eine Polemik.* In: Diyalog 1999, S. 151-54.
1. *Die fünf Köpfe der Medusa. Migrationsliteratur 2000.* In: Die Tageszeitung v. 17.10.1995.

Lexikoneinträge: (KLG, Killy, Kindler)

- *Feridun Zaimoğlu.* Autoren-Beitrag für: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur (KLG), hg. v. Heinz-Ludwig Arnold. 86. Nlg. 06/07. Aktualisierung 6/2010 [und vorauss. 1/2021].
- *Emine Sevgi Özdamar: Berlin-Istanbul-Trilogie – Zafer Şenocak: Gefährliche Verwandtschaft – Zafer Şenocak: Das lyrische Werk – Feridun Zaimoğlu: Kanak Sprak.* Artikel für: Kindler Literatur Lexikon. Neuausgabe. Hg. v. Heinz Ludwig Arnold. 18 Bde. 2009. Bd. 12, S. 455-457 (Özdamar); Bd. 14, S. 773-775 (Şenocak), Bd. 17, S. 710f (Zaimoglu).
- *Zehra Çirak – Nevfel A. Cumart – Şinasi Dikmen – Osman Engin.* Autoren-Artikel für: Killy Literaturlexikon. Autoren und Werke des deutschsprachigen Kulturraums. 2., vollst. überarb. Aufl. Hrsg. v. Wilhelm Kühlmann. In Verbindung m. A. Aurnhammer, J. Egyptien, K. Kellerman, H. Kiesel, S. Martus, R. B. Sdzuj. Berlin / New York (de Gruyter) 2008. Bd. 2 Boa-Den, S. 432 (Çirak), S. 517 (Cumart); Bd. 3 Dep-Fre, S. 30f (Dikmen), S. 284 (Engin).
- *Adel Karasholi – Kemal Kurt.* Autoren-Artikel für: Killy Literaturlexikon. Autoren und Werke des deutschsprachigen Kulturraums. Neuausgabe, hg. v. Wilhelm Kühlmann. Berlin/New York (de Gruyter), fortlaufender Band. 2010. o.S.
- *Şinasi Dikmen.* Autoren-Beitrag für: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur (KLG), hg. v. Heinz-Ludwig Arnold. (Fortschreibung) 87. Nlg. 10/07.

- Zafer Şenocak. Autoren-Beitrag (Fortschreibung) für: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur (KLG), hg. v. Heinz-Ludwig Arnold. 58. Nlg. 1998. Aktualisierung 84. Nlg. 10/06.

Rezensionen:

Sekundärliteratur

- IMPULSE THEATER FESTIVAL (Hrsg.): Lernen aus dem Lockdown. Nachdenken über Freies Theater. Berlin (Alexander Verlag) 2020. (*Die Krise als Chance oder Tütensuppe*) In: nachtkritik.de v. 18.11.2020. URL: [Rezension nachtkritik_Impulse Theater Festival](https://www.nachtkritik.de/impulse-theater-festival)
- ALKIN, Ömer (Hg.): Deutsch-türkische Filmkultur im Migrationskontext. Wiesbaden (Springer VS) 2017. In: Ege Forschungen zur deutschen Sprache und Literaturwissenschaft. H. 12/2, 2018. 88-94.
- CARBE, Monika: Durch Nacht und Nebel von Istanbul nach Hakkari. Schriften zur türkischen Literatur. Engelschoff (Verlag auf dem Ruffel) 2015. In: Ege Forschungen zur deutschen Sprache und Literaturwissenschaft. H. 12/2, 2018, S. 95-99.
- BEHRENS, Volker / TÖTEBERG, Michael (Hrsg.): Fatih Akın – Im Clinch. Die Geschichte meiner Filme. Reinbek/Hamburg (Rowohlt) 2011.
In: Peter Weiss Jahrbuch für Literatur Kunst und Politik im 21. Jahrhundert. Hg. v. A. Beise u. M. Hofmann. Bd. 22/2013, S. 201-204
sowie in:
Ege Forschungen zur deutschen Sprache und Literaturwissenschaft. H. 12/1, 2018, S. 105-109.
- HA; Kien Nghi (Hrsg.): Asiatische Deutsche. Vietnamesische Diaspora and Beyond. Hamburg (Assoziation A) 2012. (Rezensionstitel: *Deutsch-Vietnamesisches Gedächtnis*) In: Vielfalt in der Gesellschaft. Online-Dossier der Heinrich-Böll-Stiftung. Juli 2013. Online unter: http://migration-boell.de/web/diversity/48_3759.asp.
- ERKMAN, Fatma / YILDIZ, Cemal: Türkiye Üniversitelerinin Almanca Bölümlerinde Yapılan Çalışmaların Bibliyografyası. Alman Dili ve Edebiyatı, Almanca Öğretmenliği ve Almanca Mütercim-Tercümanlık Bölümlerinde Yapılan Çalışmalar. İstanbul 1999, Marmara Üniversitesi Yayın No 650. In: Diyalog 1999, S. 205-207. (Rezensionstitel: *Pünktlich zum Jahrtausendwechsel – Gesamtbibliographie der türkischen Germanistik erschienen.*)
- RÖSCH, Heidi: Interkulturell unterrichten mit Gedichten. Zur Didaktik der Migrationslyrik. Frankfurt/M. 1995. In: Informationen Deutsch als Fremdsprache (Info DaF) Nr. 5/1997, S. 731ff.

Primärliteratur

- Und die Wunde schließt nicht. Rezension zu Edgar Selge, *Hast du uns endlich gefunden* 2021, in: nachtkritik v. 19.10.2021. URL: https://www.nachtkritik.de/index.php?option=com_content&view=article&id=20084:hast-du-uns-endlich-gefunden-schauspieler-edgar-selge-erzaehlt-in-seinem-autobiographischen-roman-von-den-schmerzen-seiner-kindheit&catid=100&Itemid=40
- *Halbes Brot*. Rezension zum Roman von Fakır Baykurt, in: Westdeutsche Allgemeine Zeitung v. 28.11. 2012.
- *Die Stadt und der Müll / Die Stadt und der Glanz*. Rezensionen zu Romanen der türkischen Literatur (zu Şebnem İşigüzel: Am Rand, 2008, und Ahmet Hamdi Tanpınar: Seelenfrieden, 2008), in: WOZ Nr. 42/2008 vom 16.10.2008.

- *Cosmo Buchtipps*. Monatliche Buchbesprechungen zur aktuellen Gegenwartsliteratur für WDR-Funkhaus Europa. (Jan. 2005- Dez. 2008). Radio-Gespräche und Texte auf <http://www.funkhauseuropa.de> (online nicht mehr verfügbar)
Über 50 Rezensionen zur deutschen, europäischen und internationalen Belletristik.
- *Eine interkulturelle Stimme aus Österreich: Der neueste Roman und Reden von Barbara Frischmuth*. In: Schwarz auf Weiß v. 27. 7. 2000, S. 17.
- *Die jungen Wilden*. Zu: Selim Özdoğan: Nirgendwo&Hormone. Berlin (Aufbau) 1999₂; und Zafer Şenocak: Der Erottomane. Ein Findelbuch. München (Babel) 1999. In: Etap 2/2000, S. 70.
- *Bertold bricht* – Betrachtungen zur Zeitschrift *Türkische Allgemeine*. In: Diyalog 1999, S. 201-203.
- *Vom Adler verfolgt*. Zu: Fawzi Boubia: Heidelberg – Marrakesch, einfach. Mainz (Verlag Donata Kinzelbach) 1996. In: Die Tageszeitung v. 10. 12. 1996.
- *Nur der Hauch von Literatur*. Zu: Alev Tekinay: Nur der Hauch vom Paradies. Roman. Frankfurt/M. 1993. In: Die Tageszeitung v. 15. 10. 1996.
- *Fokus Sprache*. Zu: Yoko Tawada: Talisman. Literarische Essays. Tübingen 1996. In: Die Tageszeitung v. 25. 06. 1996.
- *Wenn Deutsche Türkinnen lieben*. Zu: Michael Mamitza: Kismet. Roman. Frankfurt/M. 1992; Fatum. Roman. Frankfurt/M. 1993. In: Die Tageszeitung v. 3. 09. 1994.

Theaterkritiken: [alle unter URL: <https://www.nachtkritik.de/nachtkritiken> + Suchfunktion]

- *Wehe den Juror*innen!* Schauspiel Essen – Zafer Tursuns Kafka-Adaption „Ein Bericht für eine Akademie“ stimmt nachdenklich. In: nachtkritik.de vom 28. August 2022.
- *Permanenter Piepschnuzismus*. Theater Dortmund – Dennis Duszcak bringt den Roman „Depeche Mode“ des ukrainischen Kultautors Serhij Zhadan auf die Bühne. In: nachtkritik.de vom 8. Mai 2022.
- *Volkstheater 2.0*. Theater Bielefeld – Oliver Bukowskis Erfolgs-TV-Serie als Bühnenadaption. In: nachtkritik.de vom 18. November 2021.
Siehe dazu auch *Stream des Monats April* auf nachtkritik.plus vom 8. April 2022.
- *Twitch it, Baby! Oblomov Revisited* Schauspiel Köln – Luk Perceval inszeniert Iwan Gontscharows "Oblomow" als analog-digitales Storytelling Experiment. In: nachtkritik.de vom Oktober/November 2021.
- *Dantons Tod*. Schauspiel Wuppertal – Anna-Elisabeth Frick überträgt Büchners Revolutionsdrama auf die Gegenwartskrise. In: nachtkritik.de vom 10. Oktober 2021.
Siehe dazu auch *Gegenprobe. Das Theatertrio #2* auf nachtkritik.plus vom 9. Februar 2022.
- *Noise. Das Rauschen der Menge*. Schauspielhaus Bochum – Gina Haller rockt Manuela Infantes Uraufführung ihres ungewöhnlichen Stücks über eine Schülerrevolte in Chile. In: nachtkritik.de vom 2. Juli 2021.

- *Über tote Ratten stolpern.* Die Pest + Der Decameron – Wie Theater in Berlin, Dessau, Oberhausen und Paderborn im Internet zwei Schlüsseltexte zur Krise präsentieren. Debattenbeitrag. In: nachtkritik.de vom 11. April 2020.
- *Wenn die Schaumstoffpeitsche knallt.* König Ubu – Clara Weyde lässt es mit Alfred Jarrys Tyrannen-Groteske in Bielefeld show-spektakulär krachen. In: nachtkritik.de vom 16. März 2019.
- *Fürchtet die Studentinnen!* Oleanna – Katharina Kreuzhages knackiger Saisonauftakt mit David Mamets frühem MeToo-Stück. In: nachtkritik.de vom 15. September 2018.
- *Dreckskerl mit Charme. Richard III.* Martin Schulze inszeniert William Shakespeare in Paderborn. In: nachtkritik.de vom 2. Juni 2018.
- *Paare. Beziehungswelt am Rande des Wahnsinns.* In einer Bielefelder Kollektivtherapie erobern sich die Fernsehserienfiguren von Johann Buchholz die Bühne. In: nachtkritik.de vom 2. Juni 2017.
- *Endlich beim IS! Zwang des Materials* – Katharina Kreuzhage bringt zum Saisonstart in Paderborn die IS-Studie von Anne Speckhardt und Ahmet S. Yayla auf die Bühne. In: nachtkritik.de vom 17. Sept. 2016.
- *Mode und Wirklichkeit* – am Stadttheater Paderborn inszeniert Intendantin Katharina Kreuzhage drei Monologe von Wolfram Lotz. In: nachtkritik v. 3. Nov. 2015.
- *Schlangenbrut* – Christian Schlüter inszeniert Steven Fechters Anti-Hütten-Idylle in Bielefeld. In: nachtkritik v. 30. Aug. 2015.
- *Die Reise ins Eis* – In Paderborn dramatisiert Intendantin Katharina Kreuzhage einen Roman von Christoph Ransmayr. In: nachtkritik v. 30. Mai 2015.

Tagungsbericht:

- *"Das Bild der Türken in Europa in der Zeit seit der Republikgründung 1923 bis heute". Tagungsbericht der CECES - Konferenz an der Boğaziçi Universität März 1999.* In: Diyalog 1999, S. 177-180

Interviews:

- *May One Compare Turks and Jews, Mr. Şenocak? Interview, conducted in German by Karin Yeşilada for the Berlin Tagesspiegel (1995).* Ins Amerik. übers. v. Leslie A. Adelson. In: Zafer Şenocak: Atlas of a Tropical Germany. Essays on Politics and Culture, 1990-1998. Translated and edited by Leslie A. Adelson. London and Lincoln/USA (University of Nebraska Press) 2000, S. 53-57. (*Darf man Türken und Juden vergleichen, Herr Şenocak?*)
- *Encountering the Other – Beyond Political Correctness: Interview with Barbara Frischmuth.* Ins Amerik. übers. v. Jeanette Clausen. In: Women in German Yearbook. Vol 16 / 2000, S. 1-12.
- *'Bunu beklemiyorduk'. Bir yazarın gözünden Avusturya gerçeği. Barbara Frischmuth ile söyleşi. (Interview mit Barbara Frischmuth: 'Damit haben wir nicht gerechnet'. Türk. Übers. von Yeni Binyil).* In: Yeni Binyil Kitap v. 25. 2. 2000, S. 12.

- *"Das selbstzufriedene Deutschland hat sich als unsicheres und schnell beleidigtes Konstrukt geoutet."* Interview mit Zafer Şenocak (zur Goldhagen-Debatte). In: Süddeutsche Zeitung v. 19. 08. 1996, S. 9.
"Kendini beğenmiş Almanya, kendine güveni olmayan ve çok alıngan bir yapı olarak teşkir oldu." Zafer Şenocak ile söyleşi. (Übers. ins Türk. o. Verf.) Arkadaş 9/1996, S. 3.
- *"Darf man Türken und Juden vergleichen, Herr Senocak?"* Interview mit Zafer Senocak. In: Der Tagesspiegel, 13./14. 4. 1995.
Zafer Şenocak ile söyleşi. (Interview m. Zafer Şenocak. Übers. ins Türkische v. Mustafa Tüzel). Cumhuriyet Kitap Nr. 383, 19.06.1997, S.1-2.
May One Compare Turks and Jews, Mr. Şenocak? (Übers. ins Amerikanische v. Leslie A. Adelson). In: Zafer Şenocak: Atlas of a Tropical Germany. Essays on Politics and Culture, 1990-1998. Translated and edited by Leslie A. Adelson. London and Lincoln/USA (University of Nebraska Press) 2000, S. 53-57.
- *Künstler oder Moralapostel? Interview mit Osman Engin.* In: Die Tageszeitung v. 13.12.1994, S. 14/15.

Eigene Interview-Statements:

- *Gegenprobe. Das Theatertrio #2.* Mit Annett Gröschner, Janis El-Bira und Karin Yeşilada. Nachtkritik.plus vom 15. Februar 2022. URL: https://nachtkritik.plus/de_DE/films/gegenprobe-das-theatertrio-2.20413
- *Ausstellung zur Energie-Geschichte in der Zeche Hannover.* Interview. WDR 3 Kultur am Mittag. 19.08.2019. 09:57 Min. URL: <https://www1.wdr.de/mediathek/audio/wdr3/wdr3-kultur-am-mittag/audio-ausstellung-zur-energie-geschichte-in-der-zeche-hannover-100.html>
- *Strangers at My Doorstep. Germany: At the Centre.* BBC 4-Feature by Chris Bowlby v. 15. 02.2016. 30 Min. URL: <http://www.bbc.co.uk/programmes/b070d28t> (in Engl.)
- *Cosmo Buchtipp.* Monatliche Buchkritik für Funkhaus Europa (2005-2008). 3:30 Min. (online nicht mehr verfügbar)
- Statements zur Gegenwartsliteratur und Migrationskultur in diversen Radio-Interviews (WDR, BR, Radio Multikulti, BBC)

Reportagen, Glossen, Meinung:

- *Literatur statt Tränen! Warum das Goethe-Institut Saliha Scheinhardt nicht mehr einladen sollte. Eine Polemik.* In: Dyalog 1999, S. 151-54.
- *Bertold bricht - Betrachtungen zur Zeitschrift Türkische Allgemeine.* In: Dyalog 1999, S. 201-203.
- *Pünktlich zum Jahrtausendwechsel - Gesamtbibliographie der türkischen Germanistik erschienen.* In: Dyalog 1999, S. 205-207. (s. Rezensionen Sekundärliteratur)
- *"Das Bild der Türken in Europa in der Zeit seit der Republikgründung 1923 bis heute". Tagungsbericht der CECES - Konferenz an der Boğazici Universität März 1999.* In: Dyalog 1999, S. 177-180.
- *Die feinen Signale erkennen. Wer als Manager im Zeitalter der Joint-ventures nicht mit kulturellen Unterschieden umgehen kann, hat im Auslandsdienst verloren. Das Beispiel Türkei.* In: Die Tageszeitung v. 9.07.1996, S. 14.
- *"Plötzlich Deutsche".* In: Die Tageszeitung v. 21.02.1995, S. 14.
- *Toleranz zeigt sich im Handeln oder: Interkulturelles aus der Friedrich-Naumann-Stiftung.* In: PeN (Stipendiaten-Zeitschrift der Friedrich-Naumann-Stiftung) Nr. 8, 12/1994.
- *Toleranz zeigt sich im Handeln – oder: Interkulturelles Wissen ist ein Fundament der Multikulturalität.* In: Aktuell (Zeitschrift der Friedrich-Naumann-Stiftung) Nr. 1/97 v. 7. 03. 1994.

Rezensionen zu Monografien von Karin Yeşilada**Poesie der Dritten Sprache:**

Hofmann, Michael, in: *Uwe Johnson Jahrbuch 2013*,

Yildiz, Yasemin, in: *Gegenwartsliteratur: Ein germanistisches Jahrbuch 12*, 2013.

Esselborn, Karl in: *Info DaF*, H. 2/3, Jg. 41, 2014, S. 403-407.